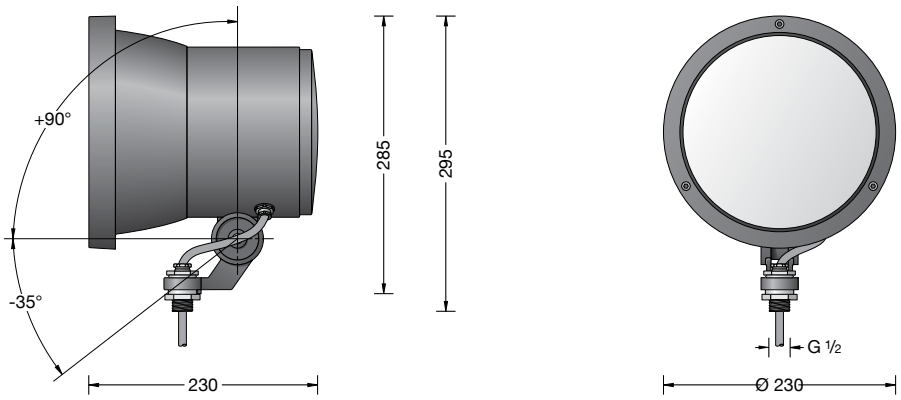
BEGA

77 653

Proyectores compactos
Proiettore compatto
Compacte schijnwerpers

IP 65



Instrucciones de uso

Aplicación
Proyector compacto con rosca de acoplamiento G½.
El proyector se puede enroscar en obra en cualquier rosca interior G½ según ISO 228 o en accesorios BEGA.

Descripción del producto
La luminaria está compuesta de aluminio de inyección, aluminio y acero inoxidable
Tecnología de recubrimiento BEGA Unidure®
Cristal de seguridad transparente
Junta de silicona
Reflector de aluminio puro anodizado
Ángulo de rotación del proyector 350°
Área de giro -35°/+90°
Soporte de fijación con rosca de acoplamiento G½
Longitud de la rosca: 14 mm
Cable de conexión X05BQ-F 5 G 1 mm²
Longitud del cable 1 m
Fuente de alimentación LED
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 170-276 V
con posibilidad de control DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico
BEGA Thermal Switch®
Desconexión térmica temporal para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas
Clase de protección I
Tipo de protección IP 65
Estanca al polvo y protegida contra chorros de agua
Resistencia contra impacto IK07
Protección contra los choques mecánicos < 2 julios
10 – Distintivo de seguridad
CE – Símbolo de conformidad
Superficie expuesta al viento: 0,042 m²
Peso: 4,0 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Protección contra sobretensiones
Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547.
Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Istruzioni per l'uso

Applicazione
Proiettori compatti con filettatura di raccordo G½.
Il proiettore può essere avvitato dal cliente a qualsiasi filettatura interna G½ conforme alla norma ISO 228 o ad accessori BEGA.

Descrizione del prodotto
Apparecchio in fusione di alluminio, alluminio e acciaio inox
Tecnologia di rivestimento BEGA Unidure®
Vetro di sicurezza trasparente
Guarnizione in silicone
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Intervallo di rotazione del proiettore 350°
Settore di orientamento -35°/+90°
Staffa di fissaggio con filettatura di raccordo G½
Lunghezza della filettatura: 14 mm
Cavo di allacciamento X05BQ-F 5 G 1 mm²
Lunghezza del cavo 1 m
Alimentatore LED
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 170-276 V
Comandabile DALI
Fra la linea della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale
BEGA Thermal Switch®
Spegnimento termico temporaneo per la protezione di componenti sensibili alle temperature
Classe di isolamento I
Protezione IP 65
Stagno alla polvere e protetto da getti d'acqua
Protezione antiurto IK07
Protezione contro urti meccanici < 2 Joule
10 – Marchio di controllo
CE – Simbolo di conformità
Superficie esposta al vento: 0,042 m²
Peso: 4,0 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Protezione contro le sovratensioni
I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547.
Per ottenere un ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all ' indirizzo www.bega.com.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing
Compacte schijnwerpers met aansluitnippel G½.
De schijnwerper kan ter plaatse met iedere binnenschroefdraad G½ volgens ISO 228 of met BEGA-accessoires worden vastgeschroefd.

Productbeschrijving
Het armatuur bestaat uit gegoten aluminium, aluminium en edelstaal
Coatingtechnologie BEGA Unidure®
Veiligheidsglas helder
Siliconenafdichting
Reflector van geanodiseerd aluminium
Draaibereik van de schijnwerper 350°
Zwenkbereik -35°/+90°
Bevestigingsbeugel met aansluitnippel G½
Schroefdraadlengte: 14 mm
Aansluitkabel X05BQ-F 5 G 1 mm²
Kabellengte 1 m
LED-netdeel
220-240 V ∿ 0/50-60 Hz
DC 170-276 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Switch®
Tijdelijke thermische uitschakeling voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 65
Stofdicht en beschermd tegen spuitwater
Stootvastheid IK07
Bescherming tegen mechanische stoten < 2 joule
10 – Veiligheidssymbool
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
Aan wind blootgestelde oppervlakte: 0,042 m²
Gewicht: 4,0 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Overspanningsbeveiliging
De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd.
Om een extra beveiliging tegen bv transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.

Seguridad
Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.
El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.
El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Sicurezza
Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.
Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.
Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.
Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Veiligheid
Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.
De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.
De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.
Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	46,7 W
Potencia de conexión de la luminaria	52,5 W
Temperatura de diseño	t_a = 25 °C
Temperatura ambiente	$t_{a\,max}$ = 30 °C

77 653 K4

Denominación del módulo	LED-0785/940
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	6610 lm
Flujo luminoso de la luminaria	4617 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	87,9 lm/W

77 653 K3

Denominación del módulo	LED-0785/930
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 90
Flujo luminoso del módulo	6510 lm
Flujo luminoso de la luminaria	4547 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	86,6 lm/W

Lampada

Potenza modulo	46,7 W
Potenza apparecchio	52,5 W
Temperatura di riferimento	t_a = 25 °C
Temperatura ambiente	$t_{a\,max}$ = 30 °C

77 653 K4

Denominazione modulo	LED-0785/940
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	6610 lm
Flusso luminoso apparecchi	4617 lm
Efficienza luminosa apparecchi	87,9 lm/W

77 653 K3

Denominazione modulo	LED-0785/930
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 90
Flusso luminoso modulo	6510 lm
Flusso luminoso apparecchi	4547 lm
Efficienza luminosa apparecchi	86,6 lm/W

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	46,7 W
Armatuur-aansluitvermogen	52,5 W
Nominale temperatuur	t_a = 25 °C
Omgevingstemperatuur	$t_{a\,max}$ = 30 °C

77 653 K4

Modulebenaming	LED-0785/940
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	6610 lm
Armaturen-lichtstroom	4617 lm
Armatuurrendement	87,9 lm/W

77 653 K3

Modulebenaming	LED-0785/930
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 90
Module-lichtstroom	6510 lm
Armaturen-lichtstroom	4547 lm
Armatuurrendement	86,6 lm/W

Luminotecnia
Distribución de la intensidad lumínica simétrica extensiva
Semiángulo de irradiación 51°

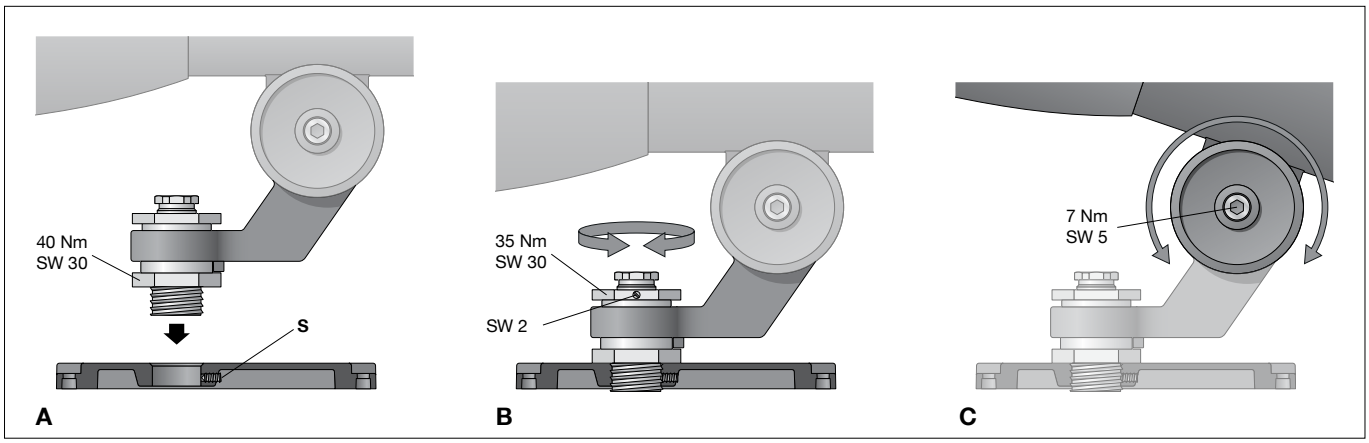
Illuminotecnica
Distribuzione della luce simmetrica diffusa
Angolo semivalente 51°

Lichttechniek
Symmetrisch-strooiende lichtsterkteverdeling
Halve bundelbreedte 51°

Montaje
Atornillar firmemente la rosca de acoplamiento G½ del proyector con una rosca interior G½ provista en obra o un accesorio BEGA.
Par de apriete de la rosca de acoplamiento G½ = 40 Nm.
Asegurar la unión roscada en la obra (si existe) contra el aflojamiento con la ayuda del tornillo de seguridad **S** (véase la figura **A**).
Comprobar la conexión de puesta a tierra entre la rosca de acoplamiento G½ y la rosca interior G½ provista en obra.

Montaggio
Avvitare a fondo la filettatura di raccordo G½ del proiettore alla filettatura interna G½ di montaggio oppure all'accessorio BEGA.
Coppia di serraggio della filettatura di raccordo G½ = 40 Nm.
Bloccare il collegamento a vite a cura del cliente (se disponibile con vite di sicurezza **S**, vedere fig. **A**) per evitarne l'allentamento.
Controllare il collegamento con il conduttore di protezione fra la filettatura di raccordo G½ e la filettatura interna G½ di montaggio.

Montage
Schroef de schijnwerper-aansluitnippel G½ op de ter plaatse beschikbare schroefdraad G½ of het BEGA-accessoire vast.
Aanhaalmoment van de aansluitnippel G½ = 40 Nm.
Schroefverbinding ter plaatse (indien aanwezig met borgschroef **S**, zie afb. **A**). tegen loskomen borgen.
Controleer de aarddraadverbinding tussen aansluitnippel G½ en de aanwezige binnenschroefdraad G½.



BEGA Gantenbrink-Leuchten KG · Postfach 31 60 · 58689 Menden · info@bega.com · www.bega.com

Ajustar el proyector:
Soltar el tornillo Allen (SW 5) y la tuerca hexagonal (SW 30) y ajustar la dirección de radiación deseada.
Par de apriete:
Tornillo Allen = 7 Nm
Tuerca hexagonal = 35 Nm
Asegurar la tuerca hexagonal contra el aflojamiento, apretando uno de los tornillos Allen (SW 2) (véase la figura **B, C**).
La conexión eléctrica debe ser realizada con el grado y la clase de protección correspondientes y con clemas de conexión apropiadas (no incluidas en el volumen de suministro) en el cable de conexión de la luminaria.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo (⏚).
La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.
Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia lumínica completa.
Ajustar el proyector. Aflojar el tornillo de la articulación y ajustar el ángulo del proyector.
Apretar el tornillo de la articulación.
Par de apriete = 7 Nm.

Effettuare la regolazione del proiettore:
Allentare la vite con esagono incassato (da 5) e il dado esagonale (da 30) e regolare la direzione di illuminazione desiderata.
Coppie di serraggio:
Vite con esagono incassato = 7 Nm
Dado esagonale = 35 Nm
Bloccare il dado esagonale per evitarne l'allentamento serrando una delle viti con esagono incassato (da 2) (vedere fig. **B, C**).
Il collegamento elettrico al cavo di allacciamento dell'apparecchio deve essere eseguito in base alla protezione e alla classe di isolamento corrette utilizzando morsetti adeguati (non inclusi in dotazione).
Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla (⏚).
Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.
Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Effettuare la regolazione del proiettore.
Allentare la vite di cerniera e regolare il proiettore. Serrare la vite di cerniera.
Coppia di serraggio = 7 Nm.

Stel de schijnwerper in:
Draai de inbusschroef (SW 5) en zeskantmoer (SW 30) los en stel de gewenste uitstraalrichting in.
Aanhaalmomenten:
Inbusschroef = 7 Nm
Zeskantmoer = 35 Nm
Borg de zeskantmoer tegen loskomen door een van de inbusschroeven (SW 2) vast te draaien (zie afb. **B, C**).
De elektrische aansluiting moet conform de classificatie en veiligheidsklasse met daarvoor geschikte aansluitklemmen (niet meegeleverd) aan de aansluitkabel van het armatuur worden uitgevoerd.
Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders (⏚) tot stand.
De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.
Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Stel de schijnwerper in.
Draai de scharnierschroef los en stel de schijnwerper in. Draai de scharnierschroef vast.
Aanhaalmoment = 7 Nm.

Tenga en cuenta:
No retirar la bolsa desecante del interior del cuerpo de la luminaria.
Sirve para absorber la humedad residual.

Si prega di notare:
Non rimuovere il sacchetto disidratante presente all'interno dell'armatura:
serve per raccogliere l'umidità residua.

Opmerking:
Het zakje met droogmiddel dat zich in het armatuurhuis bevindt, mag niet worden verwijderd.
Dit dient om restvocht op te nemen.

Limpieza · Conservación
Limpiar el polvo y la suciedad de la luminaria con regularidad, utilizando productos de limpieza sin disolventes.
No utilizar un limpiador de alta presión.

Pulizia · Cura
Eliminare regolarmente sporco e altri accumuli di impurità dall'apparecchio utilizzando detergenti privi di solvente.
Non utilizzare pulitori ad alta pressione.

Reiniging · Onderhoud
Reinig het armatuur regelmatig met oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen van vuil en aanslag.
Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger.

Cambio del módulo LED
La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria.
Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia lumínica a los módulos instalados originalmente.
La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado.
Desconectar la instalación eléctrica y abrir la luminaria.
Observe las instrucciones de montaje del módulo LED.
Comprobar las juntas de la luminaria y reemplazarlas en caso necesario.
Si el cristal está defectuoso, se debe sustituir.
Cerrar la luminaria.

Sostituzione del modulo LED
La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio.
I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine.
La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio.
Agire a tensione nulla e aprire l'apparecchio.
Attenersi alle istruzioni di montaggio del modulo LED.
Controllare le guarnizioni dell'apparecchio ed eventualmente sostituirle.
Gli eventuali vetri difettosi vanno sostituiti.
Chiudere l'apparecchio.

Vervangen van de LED-module
De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur.
BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules.
De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd.
Schakel de installatie spanningsvrij en open het armatuur.
Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.
Controleer de afdichtingen van het armatuur en vervang deze indien nodig.
Een defect glas moet worden vervangen.
Sluit het armatuur.

Accesorios

70 065	Lente intercambiable en forma de banda
70 758	Pantalla
71 042	Adaptador para el montaje en un poste
70 214	Manguito para poste ø 48 mm
70 248	Manguito para poste ø 60 mm
70 245	Caja de montaje
70 252	Elemento de fijación universal
70 280	Abrazadera G½
70 283	Mordaza de fijación
70 379	Travesaño G½
70 889	Correa de sujeción

Accessori

70 065	Vetro di ricambio a fascio
70 758	Carter
71 042	Adattatore per il montaggio su un palo
70 214	Raccordo per palo ø 48 mm
70 248	Raccordo per palo ø 60 mm
70 245	Scatola di montaggio
70 252	Comune elemento di fissaggio
70 280	Fascetta G½
70 283	Morsetto
70 379	Traversa G½
70 889	Cinghia di tensionamento

Accessoires

70 065	Wisselglas bandvormig
70 758	Afscherming
71 042	Adapter voor montage aan een mast
70 214	Mof voor mast ø 48 mm
70 248	Mof voor mast ø 60 mm
70 245	Montagedoos
70 252	Algemene bevestiging
70 280	Buisklem G½
70 283	Schroefklem
70 379	Traverse G½
70 889	Spanband

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 853
Fuente de alimentación LED	DEV-0391/900
Módulo LED 3000 K	LED-0785/930
Módulo LED 4000 K	LED-0785/940
Reflector	76 001 341 M
Junta cristal	83 001 281

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 853
Alimentatore LED	DEV-0391/900
Modulo LED 3000 K	LED-0785/930
Modulo LED 4000 K	LED-0785/940
Riflettore	76 001 341 M
Guarnizione vetro	83 001 281

Accessoires

Reserveglas	14 000 853
LED-netdeel	DEV-0391/900
LED-module 3000 K	LED-0785/930
LED-module 4000 K	LED-0785/940
Reflector	76 001 341 M
Afdichting glas	83 001 281